

Memorial

des

MÉMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

Grand-Duché de Luxembourg.



Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 1.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Samstag, 9. Januar 1869.

SAMEDI, 9 janvier 1869.

Beschluß, die Untersuchung der zur Beschälung während 1869 bestimmten Hengste betreffend.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung;

Nach Einsicht des Reglements vom 14. December 1861, genehmigt durch Königl.-Großh. Beschluß vom 21. desselben Monats, über die Veredlung der Pferde-, Hornvieh und Schweinezucht;

Nach Einsicht der Anträge der Ackerbau-Commission bezüglich der Untersuchung der zur Beschälung während 1869 bestimmten Hengste;

Nach Einsicht des Beschlusses der Regierung im Conseil vom heutigen Tage, durch welchen der Betrag der während 1869 für die an festen Stationen zur Beschälung fremder Stuten eines bestimmten Bezirkes gehaltenen Hengste zu bewilligenden Subside festgesetzt wird;

Beschließt:

Art. 1.

Während der Beschälzeit des laufenden Jahres werden an festen Stationen vierzig folgender Maßen auf elf Verwaltungs-Cantone des Großherzogthums vertheilte Beschäler gehalten:

Canton Capellen: vier;

II.

Arrêté relatif à l'examen des étalons destinés à la monte pendant 1869.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Vu le règlement du 14 décembre 1861, approuvé par arrêté royal grand-ducal du 21 du même mois, pour l'amélioration de la race des chevaux, de la race des bêtes à cornes et de celle des porcs;

Vu les propositions de la Commission d'agriculture pour l'examen des étalons destinés à la monte pendant 1869;

Vu l'arrêté du Gouvernement réuni en conseil, en date de ce jour, portant fixation du taux des subsides à allouer pour 1869 par étalon entretenu en station à demeure fixe, dans l'intérêt de la saillie des juments d'autrui d'un ressort déterminé;

Arrête:

Art. 1.

Il sera placé pendant le temps de la monte de l'année courante quarante étalons à demeure fixe, répartis de la manière suivante entre les onze cantons administratifs du Grand-Duché, savoir:

Dans le canton de Capellen, quatre;

1

Canton Clersf: zwei;
 " Diekirch: drei;
 " Echternach: drei;
 " Esch an der Alzette: fünf;
 " Grevenmacher: drei;
 " Luxemburg: vier;
 " Mersch: vier;
 " Redingen: fünf;
 " Remich: drei;
 " Wiltz: vier.

Die Vertikalitäten der Stationen werden später auf Antrag der Schau-Commission bestimmt. Die Stationen werden soviel als thunlich, auf den Flächeninhalt des Cantons gleichmäßig verteilt.

Wir behalten uns vor obige Vertheilung der Hengste auf die verschiedenen Cantone abzuändern, wenn es die Schau-Commission für nöthig erachtet.

Art. 2.

Die Beschäler an festen Stationen müssen die zur Veredlung unserer Racen erforderlichen Eigenschaften in sich vereinigen.

Art. 3.

Der Betrag des den Eigenthümern von Beschälern an festen Stationen bewilligten Subsidies beläuft sich für 1869: 1° auf vierhundert-fünfundzwanzig Franken für jeden der zehn ersten Hengste der Classirungsliste; 2° auf dreihundertfünfundzwanzig Franken für jeden der fünfzehn darauffolgenden Hengste der nämlichen Liste, und 3° auf zweihundert-fünfundzig Franken für jeden der fünfzehn übrigen Hengste besagter Liste.

Außerdem wird für jeden der vorerwähnten Hengste, der in eine andere Ortschaft als den Wohnsitz seines Eigenthümers in feste Station gestellt wird, ein Suppletar-Subsid von zweihundert Franken bewilligt.

Diese Subside werden nur ausbezahlt insofern

Dans le canton de Clervaux, deux;
 " Diekirch, trois;
 " Echternach, trois;
 " Esch-sur-l'Alzette, cinq;
 " Grevenmacher, trois;
 " Luxembourg, quatre;
 " Mersch, quatre;
 " Redange, cinq;
 " Remich, trois;
 " Wiltz, quatre.

L'emplacement des stations sera indiqué ultérieurement sur les propositions de la commission d'examen. Les stations seront, pour autant que possible, réparties également sur la superficie du canton.

Nous nous réservons de modifier la répartition ci-dessus des étalons entre les divers cantons, si la nécessité en est reconnue par la commission d'expertise.

Art. 2.

Les étalons des dépôts à demeure fixe doivent réunir les conditions propres à l'amélioration de nos races.

Art. 3.

Le taux du subsid accordé aux propriétaires des étalons entretenus en station à demeure fixe est porté pour 1869: 1° pour chacun des dix premiers étalons de la liste de classement à quatre cent vingt-cinq francs; 2° pour chacun des quinze étalons suivants de la même liste à trois cent vingt-cinq francs, et 3° pour les quinze étalons suivants de la dite liste à deux cent cinquante francs.

Un supplément de subsid de deux cents francs est en outre alloué pour ceux des étalons mentionnés ci-dessus, qui sont placés en station à demeure fixe dans une localité autre que le lieu du domicile du propriétaire de l'étalon.

Ces subsides ne sont payés que pour autant

durch Bescheinigung des Thierarztes erwiesen ist, daß der in fester Station befindliche Hengst vom Tage der Eröffnung der Station bis einschließlich zum 30. Juni künftig wenigstens dreißig Stuten bedeckt hat. (Art. 2 des Reglements.)

Art. 4.

Für 1869 umfaßt der Bezirk jeder Station alle Ortschaften des Districtes, in welchem die Station errichtet ist. (Art. 2 des Reglements.)

Art. 5.

Die nicht in feste Stationen angenommenen Hengste dürfen zur Beschälung fremder Stuten verwendet werden, insofern dieselben die in oben-erwähntem Reglement vorgesehenen Bedingungen erfüllen.

In dieser Weise angeführte Hengste dürfen nur in der Gemeinde, worin der Eigenthümer seinen Wohnsitz hat, zur Beschälung verwendet werden, jedoch im Falle der Unzulänglichkeit der Stationen, auch in den benachbarten Ortschaften des Wohnsitzes des Eigenthümers, Ortschaften, welche namentlich auf dem Anführungscheine durch die Schau-Commission und, im Falle der Reclamation, durch uns bezeichnet werden.

Art. 6.

Die angeführten Hengste werden auf der linken Seite unter der Mähne mittels eines Brenneisens mit der Ziffer 4 gezeichnet. (Art. 9 des Reglements.)

Art. 7.

Vor dem Brennen und der Ausstellung des Beschälungs-Erlaubnischeines zahlt der Eigenthümer jeden angeführten Hengstes in die Hände des Präsidenten der Schau-Commission den Betrag von sechs Franken, welche letzterer zu Luxemburg an den Steuer-Empfänger abliefern. (Art. 10 des Reglements.)

Art. 8.

Für jeden angeführten Hengst bestimmt die

qu'il est justifié par certificat du vétérinaire, que l'étalon placé en station a sailli au moins trente juments depuis le jour de l'ouverture de la station jusqu'au 30 juin prochain inclusivement. (Art. 2 du règlement.)

Art. 4.

Pour 1869 le ressort de chaque station comprend toutes les localités du district dans lequel la station est établie. (Art. 2 du règlement.)

Art. 5.

Les étalons non admis pour servir en station à demeure fixe peuvent être reçus pour la saillie de juments d'autrui, pourvu qu'ils réunissent les conditions prévues au règlement susvisé.

Les reproducteurs ainsi admis ne peuvent servir à la monte que dans la commune du domicile de leur propriétaire, et en cas d'insuffisance de stations d'étalons, dans les localités limitrophes du domicile de ce dernier, localités à désigner nominativement sur le certificat d'admission de l'étalon par la commission d'expertise, et en cas de réclamation, par nous.

Art. 6.

Les étalons reçus sont marqués sous la crinière, du côté gauche, au moyen d'un fer chaud portant le chiffre 4. (Art. 9 du règlement.)

Art. 7.

Avant la marque au feu et avant la délivrance du permis de saillie, le propriétaire de chaque étalon admis paie entre les mains du président de la commission d'examen une somme de six francs, que ce dernier verse chez le receveur local des contributions à Luxembourg. (Art. 10 du règlement.)

Art. 8.

La commission d'expertise détermine, dans les

Schau-Commission, im Verhältnis zu dessen Güte und innerhalb der Grenzen von Art. 14 des vorerwähnten Reglements, den für jede gedeckte Stute zu entrichtenden Betrag.

Art. 9.

Die Untersuchung der in Station aufzunehmenden Hengste wird den 21., 22. und 23. künftigen Monats Januar zu Luxemburg stattfinden.

Die Untersuchung der übrigen Hengste des Großherzogthums wird ebenfalls zu Luxemburg unmittelbar nach der Untersuchung der Stationsbeschäler stattfinden.

An den benannten Tagen wird die Schau-Commission ihr Geschäft jedesmal um 10 Uhr Vormittags beginnen.

Art. 10.

Zu Mitgliedern der Commission, welche mit der Untersuchung der zur Beschälung fremder Stuten an festen Stationen oder anderwärts anzuknüpfenden Hengste beauftragt ist, sind ernannt:

die H. H. Karl Faber, vormaliger Director der Ackerbauschule und Mitglied der Ackerbau-Commission zu Tubishof, Präsident; Risch, Mitglied der Ackerbau-Commission und Bürgermeister der Gemeinde Mamer zu Cap; Schröder, Nikolaus, Agronom zu Hüttingen; Eichhorn, Staatssthiararzt zu Grevenmacher, und Wolff, Staatssthiararzt zu Diekirch.

Der Secretär der Ackerbau-Commission wird als Secretär der Schau-Commission fungieren. (Art. 20. des Reglementes.)

Art. 11.

Im Laufe des nächstkünftigen Monats Juni wird über die vier nach Ablauf der Beschälungszeit zum Besten der Züchtung der Pferde zuererkennenden Prämien verfügt.

Art. 12.

Die im Art. 3 erwähnten Subside werden un-

limites de l'art. 14 du règlement susvisé, pour chaque étalon admis pour la monte, suivant le mérite du reproducteur, la somme à payer par jument saillie.

Art. 9.

L'examen des étalons à placer en station aura lieu les 21, 22 et 23 janvier prochain, à Luxembourg.

L'examen pour les autres étalons de tout le Grand-Duché aura également lieu à Luxembourg, immédiatement après avoir terminé celui pour les étalons destinés aux stations à demeure fixe.

Pendant les jours sus-mentionnés, la commission commencera ses opérations à dix heures du matin.

Art. 10.

Sont nommés membres de la commission chargée de procéder à l'examen des étalons destinés à la saillie des juments d'autrui, soit aux dépôts à demeure fixe, soit ailleurs :

les sieurs Charles Faber, ancien directeur de l'école agricole et membre de la Commission d'agriculture à Tubishof, président; Risch, membre de la Commission d'agriculture et bourgmestre de la commune de Mamer, à Cap; Nicolas Schraeder, agronome à Hellange; Eichhorn, vétérinaire du Gouvernement à Grevenmacher, et Wolff, vétérinaire du Gouvernement à Diekirch.

Le secrétaire de la Commission d'agriculture remplira les fonctions de secrétaire de la commission d'expertise. (Art. 20 du règlement.)

Art. 11.

Pendant le mois de juin prochain, il sera statué sur les quatre primes qui seront décernées à l'expiration du temps de la monte dans l'intérêt de l'amélioration de la race des chevaux.

Art. 12.

Les subsides mentionnés à l'art. 3 seront payés

mittelbar nach dem Prämien-Concurs an die Beteiligten ausgezahlt.

Art. 13.

Gegenwärtiger Beschluß soll in's „Memorial“ eingerückt und außerdem in allen Gemeinden des Großherzogthums an zwei auf einander folgenden Sonntagen veröffentlicht und angeschlagen werden.

Luxemburg den 31. December 1868.

Der Staatsminister, Präsident der Regierung,

E. Servais.

Mundschreiben, betreffend die Bewegung der Bevölkerung während 1868.

Die Collegien der Bürgermeister und Schöffen der Städte und Gemeinden des Großherzogthums werden im Laufe dieses Monats eine Nachweisung über die Bewegung der Bevölkerung in ihren respectiven Gemeinden während des Jahres 1868 in duplo aufstellen.

Sie werden dieser Arbeit die größte Aufmerksamkeit widmen und Sorge dafür tragen, daß die Namen aller Ortschaften, Städte, Flecken, Dörfer, Weiler, Höfe, sowie der isolierten Häuser und Mühlen, leserlich und in hinreichenden Abständen darauf verzeichnet stehen.

Ein Exemplar dieser Nachweisungen, wozu ihnen die erforderlichen Druckformulare unentgeltlich zugehen werden, soll vor dem 30. dieses Monats den Districts-Commissären, welche dieselben prüfen und nöthigen Falls berichtigen und vervollständigen lassen, zugesandt werden.

Letztere werden das Ganze nebst einem Recapitulations-Stat der Bevölkerung der Städte und Gemeinden ihres Districtes für den nächstkünftigen 20. Februar an mich gelangen lassen.

Die Nachweisung der Stadt Luxemburg wird mir direct eingesandt.

Luxemburg den 6. Januar 1869.

Der General-Director der Gemeinde-Angelegenheiten,

Ed. Thilges.

aux intéressés immédiatement après le concours pour les primes.

Art. 13.

Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*; il sera en outre publié et affiché deux dimanches de suite, dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 31 décembre 1868.

Le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

E. SERVAIS.

Circulaire relative au mouvement de la population pendant l'année 1868.

Les collèges des bourgmestre et échevins des villes et communes du Grand-Duché établiront dans le courant du présent mois, en double, un relevé indiquant le mouvement que la population a éprouvé dans le ressort de leurs communes respectives pendant l'année 1868.

Ils apporteront à la confection de ce travail toute l'exactitude possible et veilleront à ce que les noms de toutes les localités, villes, bourgs, villages, hameaux, fermes, ainsi que maisons et moulins isolés y soient portés lisiblement et suffisamment espacés les uns des autres.

Un exemplaire de ces relevés, pour lesquels ils recevront incontinent des formulaires imprimés, sera adressé pour le 30 janvier courant, au plus tard, aux commissaires de district, qui les vérifieront et les feront, le cas échéant, rectifier et compléter.

Ces derniers fonctionnaires me feront parvenir le tout pour le 20 février suivant, accompagné d'un état récapitulatif de la population pour les villes et communes de leur ressort.

Le relevé de la ville de Luxembourg me sera transmis directement.

Luxembourg, le 6 janvier 1869.

Le Directeur-général des affaires communales,

ED. THILGES.

**Rundschreiben, die Aufstellung der Gemeinde-
steuerverollen von 1869 betreffend.**

Die Communal-Verwaltungen werden hiermit ersucht die Elemente zur Aufstellung der Steuerrollen zu sammeln, welche zum Zweck haben die Kosten der Gemeindegewerkearbeiten des Jahres 1869 zu decken.

Die dazu erforderlichen Druckformulare werden ihnen nächstens zugesandt.

Die bei Aufstellung dieser Rollen zu erfüllenden Pflichten sind im Rundschreiben vom 1. Januar 1857 (Memorial, Th. II, S. 25) angegeben. Die betreffenden Behörden und Beamten werden sich an besagtes Rundschreiben halten.

Luxemburg den 4. Januar 1869.

Der General-Director der Gemeinde-
Angelegenheiten,
Ed. Thilges.

Circulaire relative à la formation des rôles d'imposition de 1869, pour travaux à effectuer aux chemins vicinaux.

Les administrations communales sont invitées à réunir incessamment les éléments nécessaires à la formation des rôles de l'imposition destinée à pourvoir pendant l'exercice 1869 aux dépenses relatives à la construction et à l'entretien des chemins vicinaux.

Elles recevront sous peu les imprimés dont elles auront besoin à cette fin.

Les devoirs à remplir pour la confection de ces rôles sont indiqués dans la circulaire du 1^{er} janvier 1857 (Mémorial, II^e partie, page 25). Les autorités et fonctionnaires que la chose concerne se conformeront à cette circulaire.

Luxembourg, le 4 janvier 1869.

Le Directeur-général des affaires
communales,
Ed. THILGES.

**Rundschreiben, die Anfertigung der Hunde-
steuerrollen von 1869 betreffend.**

Ich ersuche die Communal-Verwaltungen sich im Laufe dieses Monats mit der Anfertigung der Hundesteuerrollen fürs Jahr 1869 zu befassen und dabei den Beschluß vom 2. Januar 1866 (Mem., Th. II, S. 4), welcher den zu befolgenden Gang vorschreibt, nachzuachten.

Die zur Anfertigung besagter Rollen nöthigen Druckformulare werden dieselben nächstens erhalten.

Die Districts-Commissäre werden für die Ausführung gegenwärtiger Vorschrift Sorge tragen.

Luxemburg den 5. Januar 1869.

Der General-Director der Gemeinde-
Angelegenheiten,
Ed. Thilges.

Circulaire concernant la formation des rôles de la taxe sur les chiens pour l'année 1869.

J'invite les administrations communales à s'occuper pendant le courant mois de la formation des rôles de la taxe sur les chiens pour l'exercice 1869, et à se conformer à cet effet à l'arrêté du 2 janvier 1866 (Mémorial, II^e partie, page 4) qui trace exactement la marche à suivre.

Les imprimés nécessaires pour la formation des dits rôles leur parviendront dans les premiers jours.

Les commissaires de district surveilleront l'exécution de la présente dans leurs ressorts respectifs.

Luxembourg, le 5 janvier 1869.

Le Directeur-général des affaires
communales,
Ed. THILGES.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Da die bei der Wiener Telegraphen-Conferenz versammelten Delegierten, mit Ausnahme derjenigen von Frankreich und Griechenland, die wechselseitige Abschaffung jeglicher Nebenkosten für die Beförderung von Telegrammen durch die Post beschlossen haben, so werden vom 1. Januar 1869 ab die aus den beteiligten Staaten herrührenden telegraphischen Depeschen kostenfrei für den Absender, wie für den Adressaten befördert.

Diese Maßregel findet ebenfalls ihre Anwendung auf den telegraphischen Binnenverkehr des Großherzogthums.

Luxemburg den 31. December 1868.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 24. December 1868 sind die H^H. J. B. Julien, Zahnarzt zu Metz, und Moses Michel, Zahnarzt zu Namur, ermächtigt worden die Zahnarztpraxis im Großherzogthum auszuüben.

Luxemburg den 31. December 1868.

Der General-Director der Justiz,
Vannerus.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß das Postbureau N° 18 zu Paris seinen Sitz aus rue de Londres N° 30 nach rue d'Amsterdam N° 19 verlegt hat.

Das Verzeichnis der französischen Postbüreaux, mit welchen Postanweisungen gewechselt werden können (Mem. 1868. Th. II, S. 52), ist demgemäß abzuändern.

Luxemburg den 6. Januar 1869.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Avis. — Postes.

Les délégués réunis à la conférence télégraphique à Vienne, à l'exception de ceux de France et de Grèce, ayant décidé la suppression réciproque des taxes accessoires au transport des dépêches par la poste, les dépêches provenant des pays intéressés seront remises sans frais ni pour l'expéditeur, ni pour le destinataire, à partir du 1^{er} janvier 1869.

Cette mesure est étendue aussi aux dépêches télégraphiques dans l'intérieur du Grand-Duché.

Luxembourg, le 31 décembre 1868.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Avis. — Service médical.

Par arrêté royal grand-ducal du 24 décembre 1868, les sieurs J.-B. Julien, dentiste à Metz, et Moïse Michel, dentiste à Namur, ont été autorisés à exercer leur art dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 31 décembre 1868.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Avis. — Postes.

Le public est informé que le bureau de poste n° 18, établi rue de Londres, n° 30 à Paris, a été transféré rue d'Amsterdam, n° 19.

La nomenclature des bureaux français, avec lesquels des mandats de poste peuvent être échangés (Mémorial 1868, II^e partie., p. 52), est à modifier en conséquence.

Luxembourg, le 6 janvier 1869.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Durch Beschluß vom heutigen Tage habe ich die H^H. Peter Joseph Ch. Namur von Echternach und Nikolaus Mackel von Hollerich, sowie die Margaretha Stephano, Witwe Kohl, aus Pfaffenthal, Katharina Asselborn, Ehefrau Lardy, von Rosport, und Maria Hetto, von Hollerich, nachdem dieselben ihre resp. Prüfungen vor dem Medicinal-Collegium in dessen Session vom laufenden Monat December bestanden, zu ihrer Standespraxis, und zwar den ersten als Pharmaceut, den zweiten als Thierarzt 2. Classe und die drei letztgenannten als Hebammen, ermächtigt.

Luxemburg den 31. December 1868.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Bekanntmachung. — Cataster.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. d. Mts. ist Hr. C. J. Ziegler von Ziegler auf Rheingrub vom 1. Januar 1869 ab, auf sein Ansuchen, ehrenvolle Entlassung als Geometer der Catasterverwaltung, mit der Befugnis seine Ansprüche auf Pensionierung geltend zu machen, bewilligt worden.

Luxemburg den 7. Januar 1869.

Der General-Director der Finanzen,
de COLNET-D'HUART.

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 4. d. Mts. ist Hr. Ensich, Steuerempfänger zu Redingen, in gleicher Eigenschaft nach Körich, und Hr. Kesseler, Steuerempfänger zu Kehlen, in gleicher Eigenschaft provisorisch nach Redingen versetzt worden.

Durch den nämlichen Beschluß ist der Königl.-Großh. Beschluß vom 7. September 1853, welcher den Amtssitz des Steuerempfängers von Körich nach Kehlen verlegt, abgeschafft worden.

Luxemburg den 7. Januar 1869.

Der General-Director der Finanzen,
de COLNET-D'HUART.

Avis. — Service médical.

Par arrêté de ce jour, j'ai autorisé les sieurs Pierre-Joseph-Ch. Namur d'Echternach, Nicolas Mackel de Hollerich, et les nommées Marguerite Stephano, veuve Kohl du Pfaffenthal, Catherine Asselborn, épouse Lardy de Rosport, et Marie Hetto de Hollerich, à exercer le premier comme pharmacien, le deuxième comme vétérinaire de 2^e classe, et les trois autres comme sage-femme dans le Grand-Duché, après leur examen devant le Collège médical dans sa session du mois de décembre courant.

Luxembourg, le 31 décembre 1868.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Avis. — Cadastre.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 de ce mois, démission honorable est accordée, sur sa demande, à partir du 1^{er} janvier 1869, au sieur C.-J. Ziegler de Ziegler auf Rheingrub, de ses fonctions de géomètre du cadastre, avec faculté de faire valoir ses droits à la pension.

Luxembourg, le 7 janvier 1869.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Avis. — Administration des contributions.

Par arrêté royal grand-ducal du 4 de ce mois, le s^r Ensich, receveur des contributions à Redange, est placé en la même qualité à Körich, et le s^r Kesseler, receveur des contributions à Kehlen, est placé, provisoirement, en la même qualité, à Redange.

Par le même arrêté, l'arrêté royal grand-ducal du 7 septembre 1853, qui transfère la résidence du receveur des contributions de Körich à Kehlen, est abrogé.

Luxembourg, le 7 janvier 1869.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Liste des personnes auxquelles ont été délivrés des permis de chasse pour la durée d'une année pendant le mois de décembre 1868.

Date.	N°	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
2 décembre.	553	Kaufmann, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Rindschleiden.
id.	554	Lengen, Pierre.	Cultivateur.	Kuborn.
3 id.	555	Mehlen, Jean.	id.	Manternach.
id.	556	Schumacher, Guillaume.	Aubergiste.	Kaundorf.
4 id.	557	Demuyser, Jean-Pierre.	Garde général honoraire.	Echternach.
id.	558	Limpach, Michel.	Cultivateur.	Belvaux.
5 id.	559	Lefebvre, Eugène.	Cultivateur.	Pleitrangle.
id.	560	Glesener, Jean-Pierre.	Brasseur.	Diekirch.
id.	561	Werner, Pierre.	Meunier.	Niederkorn.
id.	562	Wagner, Jean.	id.	Dondelange.
id.	563	Fischer, Adolphe.	Propriétaire.	Cessingen.
7 id.	564	Faber, Pierre.	Cultivateur.	Eselborn.
id.	565	Lambert, Jean-François.	Négociant-tanneur.	Niederwiltz.
10 id.	566	Meyers, Bernard fils.	Menuisier.	Berbourg.
id.	567	Jacoby, Mathias.	Cultivateur.	Bockoltz.
id.	568	Paaty, Jean.	Propriétaire.	Basbellain.
id.	569	Denzer, Jean-Pierre.	Caporal.	Luxembourg.
id.	570	Ketter, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Kapweiler.
11 id.	571	Schleich, Michel.	Cultivateur.	Redange.
id.	572	Briat, Pierre.	Mégissier.	Bonnevoie.
14 id.	573	Schleich, Nicolas.	Propriétaire.	Sanem.
16 id.	574	Toussaint, Jean-Pierre.	Meunier.	Useldange.
id.	575	Pauls, Nicolas.	Propriétaire.	Weicherdange.
id.	576	Arens-Nepper, J.	id.	Hosingen.
id.	577	Differdange, Michel.	id.	Oberpallen.
id.	578	Theis, Nicolas.	id.	Walhausen.
17 id.	579	Grandjean, Pierre.	Garde particulier.	Larochette.
id.	580	Kayser, Théodore.	Propriétaire.	Nocher.
20 id.	581	Lessel, Jacques-Gustave.	Notaire.	Mondorf.
id.	582	Kremer, Jean.	Cultivateur.	Reckange (Redgen).
id.	583	Gratia, Charles.	Propriétaire.	Clemency.
id.	584	Beissel, Jean.	Négociant.	Strassen.
id.	585	Reiff, Nicolas.	Laboureur.	id.
id.	586	Raty, Narcisse-Joseph.	Commis.	Lasauvage.
id.	587	Legendre, Jules-Joseph.	Maître de forges.	id.
id.	588	De Warquant, Aug.-Louis.	Receveur en retraite.	Luxembourg.
id.	589	Heffenisch, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Oberglabach.
21 id.	590	Faber, Jean-Pierre.	Boutiquier.	Kaundorf.
id.	591	Sinner, Jean.	Cultivateur.	Bockoltz.
id.	592	Chapelle, Alphonse.	Propriétaire.	Eisenborn.
id.	593	Schiltges, Nicolas.	Garde particulier.	Berg.
22 id.	594	Hames, Jean.	Menuisier.	Bertrange.
23 id.	595	Adam, Jean-Baptiste.	Garde particulier.	Niederkorn.

24 décembre.	596	Thein, Pierre.	Garde-chasse.	Bekerich.
id.	597	Schmit, Nicolas.	Cultivateur.	Greuzingen.
id.	598	Eosch, Bernard.	Géomètre du cadastre.	Diekirch.
id.	599	Guyot, Eugène-Émile.	Propriétaire.	Bruxelles.
id.	600	Comte de Villers, Victor.	id.	Born.
29 id.	601	Fischer, Pierre.	Garde particulier.	Dippach.
id.	602	Ludwig, Pierre.	Propriétaire.	Bourscheid.
30 id.	603	Saur, Hubert.	Receveur des contribut ^{ms} .	Remich.
id.	604	Keusch, Jacques.	Garde particulier.	Septfontaines.
31 id.	605	Eisenbach, Henri.	Chaudronnier.	Luxembourg.

Randschreiben, betreffend die Ernennung der Repartitoren der Mobiliarsteuer für 1869.

Die Bürgermeister und Schöffen der Gemeinden werden hiermit ersucht die Gemeinderäthe unverzüglich einzuberufen, um die Liste derjenigen Personen aufzustellen, unter welchen der Steuerdirector die Repartitoren der Mobiliarsteuer für 1869 zu wählen hat.

Die Zahl der Repartitoren beträgt elf für die Stadt Luxemburg, sieben für die Gemeinden über 1200 Einwohner und fünf für alle übrigen. Für Luxemburg gibt es außerdem drei Stellvertreter und für jede andere Gemeinde zwei. Die von den Gemeinderäthen einzubringenden Listen müssen eine doppelte Anzahl von Candidaten enthalten. Die nämlichen Personen können nicht länger als zwei aufeinander folgende Jahre Repartitoren sein (Gesetz vom 16. December 1864, Art. 2).

Die Districts-Commissäre werden dem Steuerdirector die Anträge der Gemeinden, sowie dieselben an sie gelangen, ohne Verzug einsenden.

Diejenigen Gemeindeverwaltungen, welche mit der Einsendung der Einwohnerliste, die der Umlage der Mobiliar- und der Kopfsteuer zu Grunde liegen soll, werden hiermit ersucht, besagte Liste möglichst bald an den Controleur einzuschicken.

Luxemburg den 8. Januar 1869.

Der General-Director der Finanzen,
de Colnet-d'Huart.

Circulaire concernant la nomination des experts-répartiteurs de l'impôt mobilier pour 1869.

Les bourgmestre et échevins des communes sont invités à réunir immédiatement les conseils communaux, pour former la liste des personnes parmi lesquelles le Directeur des contributions aura à choisir les experts-répartiteurs de l'impôt mobilier pour 1869.

Le nombre des experts-répartiteurs est de onze pour la ville de Luxembourg, de sept pour les communes de plus de 1200 habitants, et de cinq pour les autres. Il y a en outre trois suppléants à Luxembourg, et deux dans les autres communes. Les listes à présenter par les conseils communaux doivent porter un nombre double de candidats. Les mêmes personnes ne peuvent être experts-répartiteurs pendant plus de deux années consécutives (loi du 16 décembre 1864, art. 2).

Les commissaires de district transmettront, sans retard, au Directeur des contributions, les propositions des communes au fur et à mesure qu'elles leur parviendront.

Les administrations communales qui sont en retard de fournir la liste des habitants qui doit servir de base à la répartition de l'impôt mobilier et de la capitation, sont invités à faire parvenir cette liste au contrôleur le plus tôt possible.

Luxembourg, le 8 janvier 1869.

Le Directeur-général des finances,
DE COLNET-D'HUART.

Bekanntmachung. — Staatsrath.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 5. Januar c. ist Hr. Mathias Simons, Mitglied des Staatsrathes und des Ausschusses für Streit- sachen, vormaliger Staatsminister, Präsident der Regierung, auf die durch Art. 5 des organischen Gesetzes vom 16. Januar 1864 bestimmte Dauer zum Präsidenten des Staatsrathes ernannt und ebenfalls zu den Functionen von Präsident des Ausschusses für Streitfachen berufen worden. Hr. Wirth-Paquet, Mitglied des Staatsrathes und des Ausschusses für Streitfachen, Präsident des Obergerichtshofes, ist zum Vice-Präsidenten des Staatsrathes ernannt.

Durch den nämlichen Beschluß ist Hr. de la Fontaine, Mitglied des Staatsrathes und des Ausschusses für Streitfachen, vormaliger Präsi- dent dieser Collegien, der Titel von Ehren-Prä- sident des Staatsrathes verliehen worden.

Luxemburg den 8. Januar 1869.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E. Servais.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Urtheil des Bezirksgerichtes zu Diekirch vom 18. December 1868 ist Hr. Ch. M. Alph. N. Wolff, Notar zu Echternach, zum provisoi- rischen Depositär seiner Urkunden und Protokolle als Notar zu Vianden, und zum definitiven De- positär der Urkunden und Protokolle des Hrn. Witry, vormaligen Notars zu Echternach, er- nannt worden.

Luxemburg den 5. Januar 1869.

Der General-Director der Justiz,
VANNERUS.

Avis. — Conseil d'État.

Par arrêté royal grand-ducal du 5 janvier 1869, le s^r Mathias Simons, membre du Conseil d'État et du comité du contentieux, ancien Ministre d'État, Président du Gouvernement, est nommé Président du Conseil d'État pour la durée fixée par l'art. 5 de la loi organique du 16 janvier 1866, et désigné également pour remplir les fonctions de Président du comité du contentieux, et le s^r Wirth-Paquet, membre du Conseil d'État et du comité du contentieux, président de la Cour supérieure de justice, est nommé Vice-Président du Conseil d'État.

Par le même arrêté, le titre de Président hono- raire du Conseil d'État est conféré au s^r de la Fontaine, membre du Conseil d'État et du comité du contentieux, ancien Président de ces corps.

Luxembourg, le 8 janvier 1869.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
E. SERVAIS.

Avis. — Notariat.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Diekirch, du 18 décembre dernier, le s^r Ch.-M.-Alph.-N. Wolff, notaire à la résidence d'Echternach, a été désigné comme depositaire provisoire de ses actes et protocoles comme notaire à la résidence de Vianden, et, comme depositaire définitif des actes et protocoles du s^r Witry, an- cien notaire à Echternach.

Luxembourg, le 5 janvier 1869.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats November 1868.

Bezeichnung der Lebensmittel, u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von													
		Luxem- burg.	Die- kirch.	Wiltz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merfch.	Greven- macher.	Gsch- a. d. A.					
Weizen	Hectoliter	20 58	20 25	22 50	21 00	19 12	20 75	"	20 00	21 00					
Mischelfrucht . . .	—	18 83	18 00	18 75	18 40	18 01	18 25	"	18 00	18 17					
Roggen	—	15 25	15 00	16 68	16 00	15 22	"	"	"	16 00					
Gerste	—	15 25	14 00	"	"	"	"	"	"	"					
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"					
Heidekorn	—	"	11 50	11 67	"	"	"	"	"	"					
Fater	—	8 59	8 00	7 50	9 37	7 75	7 25	"	7 00	8 18					
Erbsen	—	"	15 00	"	"	15 35	"	"	"	15 00					
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"					
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"					
Kartoffeln	—	2 35	2 75	"	2 50	"	3 00	"	"	3 74					
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 44	0 45	0 50	0 50	0 40	0 40	0 40	0 40	0 45					
Mischel-Mehl	—	0 38	0 33	0 40	0 40	0 30	0 36	0 32	0 32	0 35					
Roggen-Mehl	—	0 30	0 30	0 29	0 30	"	"	"	"	"					
Geschälte Gerste . .	—	0 60	"	"	"	"	"	"	"	2 62					
Butter	—	2 70	2 65	2 33	2 80	2 42	2 60	2 70	2 50	"					
Eier	Duzend.	0 80	0 70	0 77	0 75	0 76	0 75	0 85	0 80	0 80					
Heu	100 Kilo.	8 15	"	"	"	"	"	"	"	"					
Stroh	—	5 60	"	"	"	"	"	"	"	"					
Buchenholz	Stere.	12 00	"	"	"	"	7 50	"	"	"					
Eichenholz	—	8 00	"	"	"	"	"	"	"	"					
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"					
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 25	1 00	1 03	1 10	"	"	1 20	1 10	"					
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 15	0 95	0 84	1 00	0 94	1 00	"	0 90	1 00					
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 15	0 75	1 20	0 80	1 00	0 70	1 00	0 80	1 10					
Hammerfleisch . . .	—	1 20	1 15	1 20	1 20	1 03	0 90	1 20	1 00	1 10					
Schweinefleisch . . .	—	1 45	1 20	1 45	1 20	1 13	1 40	1 40	1 20	2 20					

Druck von B. Bild.